

*Nigel Smith'in
YKY'deki Kitapları*

Nathalia Pissurat ve
Dünyanın En Utanç Verici Babası (2015)

Nathalia Pissurat ve
Bütün Zamanların En Utanç Verici Seyahati (2016)

NIGEL SMITH

Nathalia Pissurat
ve
Bütün Zamanların
En Utanç Verici Seyahati

Çeviren
Özlem Yüksel

Resimleyen
Sarah Horne



YAPI KREDİ YAYINLARI

Yapı Kredi Yayınları - 4683
Dođan Kardeř - 742

Nathalia Pissurat ve Bütün Zamanların En Utanç Verici Seyahati / Nigel Smith
Özgün adı: Nathalia Buttface and the Most Epically Embarrassing Trip Ever
Resimleyen: Sarah Horne
Çeviren: Özlem Yüksel

Kitap editörü: Darmin Hadzibegoviç
Düzeltili: Ömer Şişman

Grafik uygulama: Arzu Yaraş

Baskı: Promat Basım Yayım San. ve Tic. A.Ş.
Orhangazi Mahallesi, 1673. Sokak, No: 34 Esenyurt / İstanbul
Sertifika No: 12039

Çeviriye temel alınan baskı: HarperCollins *Children's Books*, Londra, 2015
1. baskı: İstanbul, Ağustos 2016
ISBN 978-975-08-3721-0

© Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.Ş., 2015
Sertifika No: 12334

Text copyright © Nigel Smith 2015
Illustrations copyright © Sarah Horne 2015
Nigel Smith ve Sarah Horne'un eserin yazarı ve
illüstratörü olarak manevi hakları saklıdır.

Bütün yayın hakları saklıdır.
Kaynak gösterilerek tanıtım için yapılacak kısa alıntılar dışında
yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.

Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.Ş.
Kemeraltı Caddesi Karaköy Palas No: 4 Kat: 2-3 Karaköy 34425 İstanbul
Telefon: (0 212) 252 47 00 (pbx) Faks: (0 212) 293 07 23
<http://www.ykykultur.com.tr>
e-posta: ykykultur@ykykultur.com.tr
İnternet satış adresi: <http://alisveris.yapikredi.com.tr>

Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık
PEN International Publishers Circle üyesidir.

Mich le'e. Çünkü utanç verici babalarla birlikte yařayan anneler de çocukları kadar dertlidir.



Birinci Bölüm

“Tatilde Fransa’ya falan gitmem ben, baba” dedi Nathalia Popepeace huysuzca. “Saçmalık.”

Dünyanın En Utanç Verici Babası durakladı. Bu tepkiyi beklemiyordu. Aslında eve aklında Büyük Fransa Tatili fikriyle döndüğünde halinden pek memnundu.

Nathalia’nın babası Fransa’yı çok *severdi*. Havasına, yemeklerine, şaraplarına ve Fransızlarla sohbet etmeye bayılıyordu.

“SAÇMA şortlar giyiyorsun, başındaki kel yerin kızarıp soyuluyor, her gün kırmızı şarap içip saçmalıyor, daha da utandırıcı oluyorsun, dişlerin de vampir dişine benziyor,” Nat nefes bile almadan konuşuyordu, “EN KÖTÜSÜ DE tuhaf bir aksanla konuşuyorsun.”

“Ona Fransızca denir.”

“*Denmez* baba, ona kendi dilini saçma bir aksanla konuşmak denir. Zahmet edip kelimeleri bile *değiştir*miyorsun. Kullandığın kelimeleri *gerçekten* Fransızca olan kelimelerle *değiştir*men gerekir. Bunu biliyorum, artık on bir yaşındayım. AMA ilkokuldayken bilmiyordum, değil mi? İlk Fransızca dersimde.”

Babası çaydanlığı ocağa koydu. Bunun ardından ne geleceğini biliyordu; Nat'ın ilk Fransızca dersini *defalarca* dinlemişti. Karısından destek almak için etrafına baktı ama Nat'ın annesi oturma odasındaydı. E-postalarına bakıyormuş gibi yapıyordu, ama aslında telefonunda oyun oynuyor, bir yandan da kocasının başının gene derde girmesine kıs kıs gülüyordu.

“Madam Hérisson, içinizde Fransızca bilen var mı diye sorunca parmak kaldırmam senin yüzündendi.”

“Bisküvi?” Babası hâlâ konuyu değiştirmeye uğraşıyordu. “Büyükannen iki gündür uğramadı, bir iki tane kalmış olabilir.”

Ama Nat kaçmasına izin verecek değildi. Sırık gibi kollarıyla bacaklarını, sarı saçlarını savurarak öfke saçıyordu. Babası Büyük Fransa Tatili fikrini söylemek için onu yatağından kaldırdığına pişman olmuştu.

Nat babasının üstüne yürüdü. “Parmak kaldırıp ‘Evet, ben Fransızca biliyorum’ dedim. Madam Hérisson da, ‘Ne güzel, tahtaya kalk da sınıfa kahvaltıda ne yediğini Fransızca söyle’ dedi.”

Babası, “Kremalı bisküvi kalmamış” deyip bisküvi kutusunun kapağını kapadı. “Ama sana peynirli tost yapabilirim.”

Ama Nat o feci utandırdığı dersi hatırlamakla meşguldü.

Nat tahtaya kalkmış, kendinden gayet emin, “Meğhabaa, sevgili sınıf ağkadaşlağım” demişti. “Kövalti-

